

120a fall Sentence Translations Week 11

בבקשה לתרגם את המשפטים:

אוצר מילים כללי (הפעיל)

1. He influenced his mother to let (להרשות) him go to Alaska. At last she gave her permission.
הוא השפיע על אמא שלו להרשות לו לנסוע לאלסקה. סוף סוף היא נתנה את הסכמתה.
2. She will rent her apartment to the tourist who wants to rent it.
היא תשכיר את הדירה שלה לתייר שרוצה לשכור אותה.
3. If you want to continue to be my friend don't remind me of work all the time.
אם אתה רוצה להמשיך להיות חבר שלי אל תזכיר לי את העבודה כל הזמן.
4. Irit, I need a recommendation letter from you. I need it on December 1st.
אירית, אני צריכה מכתב המלצה ממך. אני צריכה אותו באחד בדצמבר.
5. Don't disturb me!!!! I keep (continue) reminding you that I have a lot of work and you are causing disturbances all the time...
אל תפריע לי!!! אני ממשיך להזכיר לך שיש לי הרבה עבודה ואתה גורם הפרעות כל הזמן...
6. The technician will operate the machine in few minutes. Afterwards the operation will be easy.
הטכנאי יפעיל את המכונה עוד כמה דקות. אחר כך ההפעלה תהיה קלה.
7. In the sixties it was easy to decide who the powers in the world were. Now it is hard to decide.
בשנות השישים היה קל להחליט מי היו הכוחות בעולם. עכשיו קשה להחליט.
8. You must wait (מ.ת.נ) until he will invite you in.
אתה צריך להמתין עד שהוא יזמין אותך פנימה.
9. I want to listen to the music in quiet. Don't disturb me!!!

אני רוצה להאזין למוזיקה בשקט. אל תפריעי לי!!!

10. Researches now say that listening to music increases the I.Q of children.

חוקרים עכשיו אומרים שהאזנה למוזיקה מעלה את מנת המשכל (איי קיו) של ילדים.

דילמה מוסרית: צירים

11. The representative didn't want to vote for this party because he took into consideration his activists' will.

הנציג לא רצה להצביע בשביל המפלגה שלו כי הוא התחשב ברצון הפעילים שלו.

12. I don't have any obligation to you. I support you only because I agree with your ideas.

אין לי שום מחויבות כלפיך / אליך. אני תומכת בדך רק כי אני מסכימה עם הרעיונות שלך.

13. My conscience is clean – I didn't take your money!

המצפון שלי נקי – לא לקחתי את כספך!

"אור ישראלי"

14. In this reality the poor become poorer and the rich become richer.

במציאות הזאת העניים נהיים עניים יותר והעשירים נהיים עשירים יותר.

15. There is some sweetness in my life and there is some bitterness in my life. The question is how can bitterness become (להפוך) sweet?

יש קצת מתיקות בחיים שלי ויש קצת מרירות בחיים שלי. השאלה היא איך מרירות יכולה להפוך למתיקות?

16. Thank God I am living and existing and I am here to stay!

תודה לאל אני חי וקיים ואני כאן כדי להשאר!

17. Would you like to stay with me until my parents come home (will come)?

האם תרצי להישאר איתי עד שההורים שלי יבואו הביתה?